

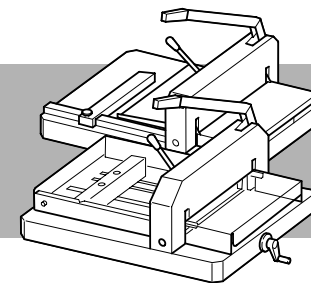
DAHLE



842

846

848



- (D) Bedienungsanleitung Stapelschneidemaschine
- (GB) Operating instructions for ream cutter
- (F) Mode d'emploi massicot
- (E) Instrucciones de uso de la máquina de corte de pilas
- (I) Istruzioni per l'uso taglierina per carta impilata
- (NL) Gebruiksaanwijzing stapelsnijmachine
- (DK) Betjeningsvejledning stabelskæremaskine
- (S) Bruksanvisning stapelskärmaskin
- (SF) Käyttöohje paperileikkurille
- (N) Bruksanvisning stabelskjæremaskin
- (P) Manual de instruções da guilhotina
- (TR) İstifleyen kesme makinası kullanma talimatı
- (GUS) Руководство по эксплуатации штабелирующей резальной машины
- (CZ) Návod k provozu stohovací řezačky
- (PL) Instrukcja obsługi przycinarki
- (H) Kezelési utasítás kötegvágógéphez
- (SLV) Navodilo za rokovanje s skladovnim rezalnim strojem
- (HR) Uputa za upotrebu naprave za uništavanje akata
- (GR) Οδηγίες χειρισμού της μηχανής κοπής στοίβας
- (RO) Instrucțiuni de utilizare Mașina de tăiat în teanc
- (JAP) ステープルカッターの取扱説明書
- (ARA) تعليمات استعمال آلة قطع الاوراق المكذسة
- (CHIN) 纸摞裁纸机使用说明

DAHLE



00842.90.0800-11/2001



- (D) Allgemeine Angaben
- (GB) General data
- (F) Données générales
- (E) Datos generales
- (I) Dati generali
- (NL) Algemene instructies
- (DK) Generelle angivelser
- (S) Allmänt
- (SF) Yleiset tiedot
- (N) Generelle opplysninger
- (P) Indicações gerais
- (TR) Genel bilgiler
- (GUS) ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ
- (CZ) Všeobecné údaje
- (PL) Dane ogólne
- (H) Általános adatok
- (SLV) Splošni podatki
- (HR) Opći podaci
- (GR) Γενικά στοιχεία
- (RO) Dat enerale
- (JAP) 一般データ
- (ARA) معلومات عامة
- (CHIN) 概述



- (D) Messer nicht an Schneidekante berühren
- (GB) Do not touch sharp edge of blade
- (F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
- (E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
- (I) Non toccare la lama sul filo
- (NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
- (DK) Rør ikke ved knivsæggen
- (S) Rör inte vid knivens skärkant
- (SF) Älä kosketa terää leikkuureunasta
- (N) Rør ikke ved knivseggen
- (P) Não tocar na lâmina da guilhotina
- (TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli
- (GUS) Не касаться режущей кромки ножа
- (CZ) Nedotýkat se ostří nože
- (PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
- (H) Ne nyúljon a kés éléhez
- (SLV) Noža ne prijemati na rezalnem robu
- (HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
- (GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
- (RO) Nu atingeți tăișul cuțitului
- (JAP) カッターの刃には触れないで下さい。
- (ARA) لا تمس الجانب القاطع للألة
- (CHIN) 请勿触摸刀刃



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (S) OBS / var försiktigt
- (SF) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (P) Atenção / Cuidado
- (TR) Dikkat / İhtiyat
- (GUS) Внимание / Осторожно
- (CZ) Pozor / opatrně
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (SLV) Pozor / Previdnost
- (HR) Pozor / oprez
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (RO) Atenție / Precauție
- (JAP) 危険/注意
- (ARA) انتبه / احذر
- (CHIN) 注意 / 小心



- (D) 2 Personen erforderlich
- (GB) 2 people required
- (F) 2 personnes nécessaires
- (E) Son necesarias 2 personas
- (I) Sono necessarie 2 persone
- (NL) 2 personen noodzakelijk
- (DK) 2 personer påkrævet
- (S) 2 personer erfordras
- (SF) Tarvitaan 2 henkilöä
- (N) Krever 2 personer
- (P) São necessárias duas pessoas:
- (TR) 2 kişiye ihtiyac vardır
- (GUS) Требуется 2 человека
- (CZ) Zapotřebí jsou 2 osoby
- (PL) Niezbędne 2 osoby
- (H) 2 személy szükséges
- (SLV) Potrebni 2 osebi
- (HR) Neophodne 2 osobe
- (GR) Απαιτούνται 2 άτομα
- (RO) 2 persoane sunt necesare
- (JAP) 二人必要
- (ARA) لزوم حضور شخصين
- (CHIN) 需要二个人



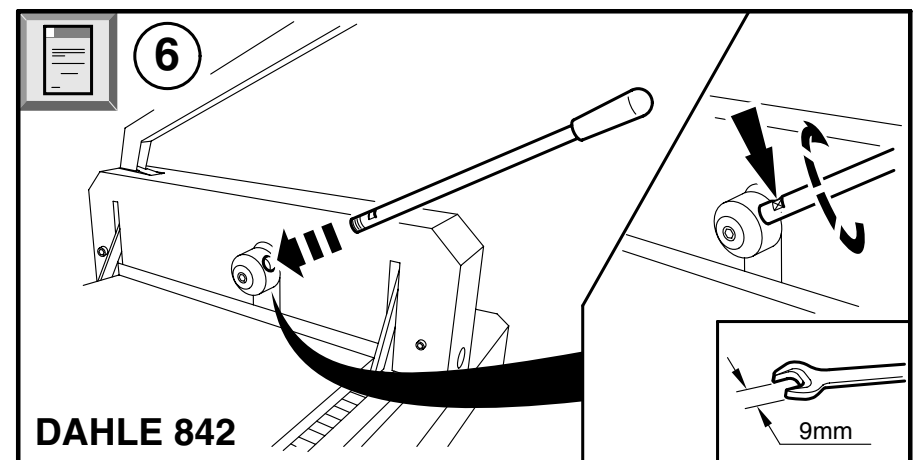
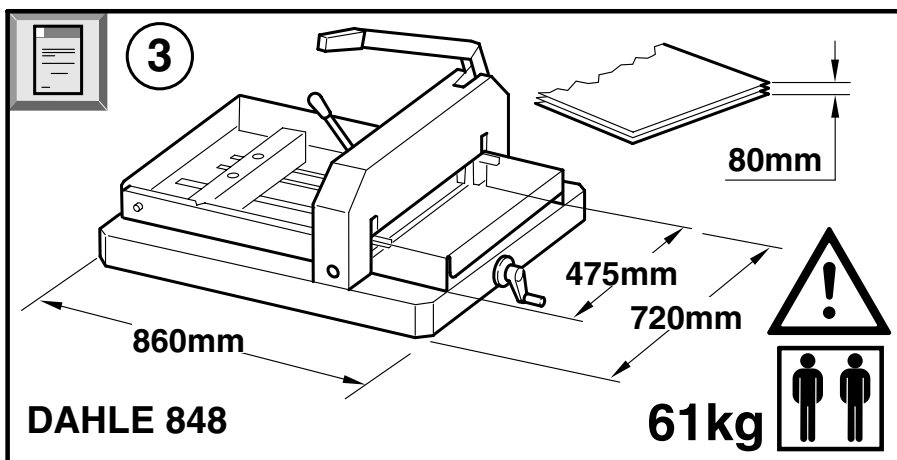
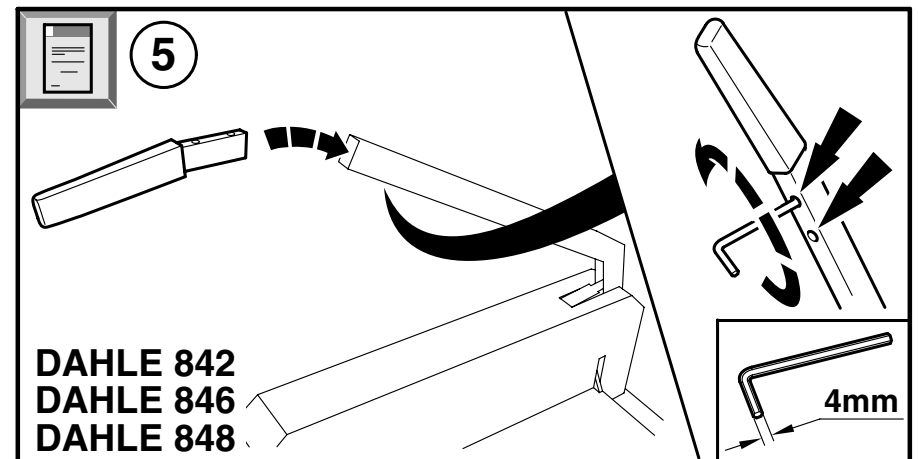
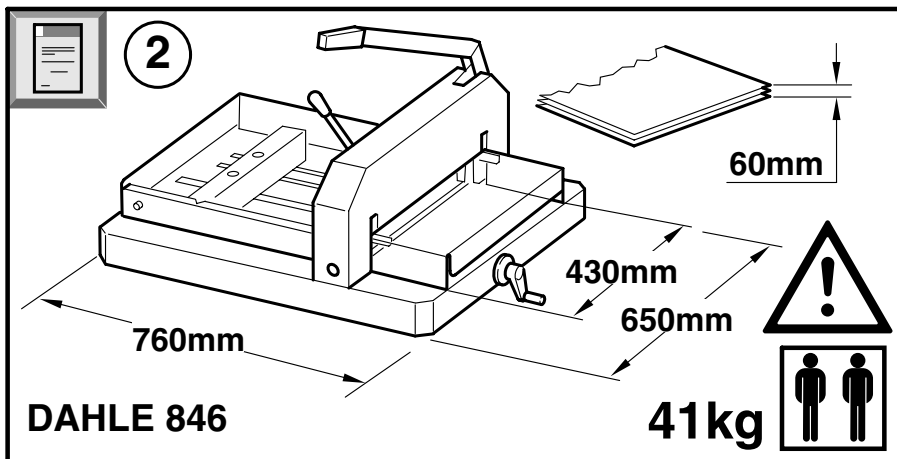
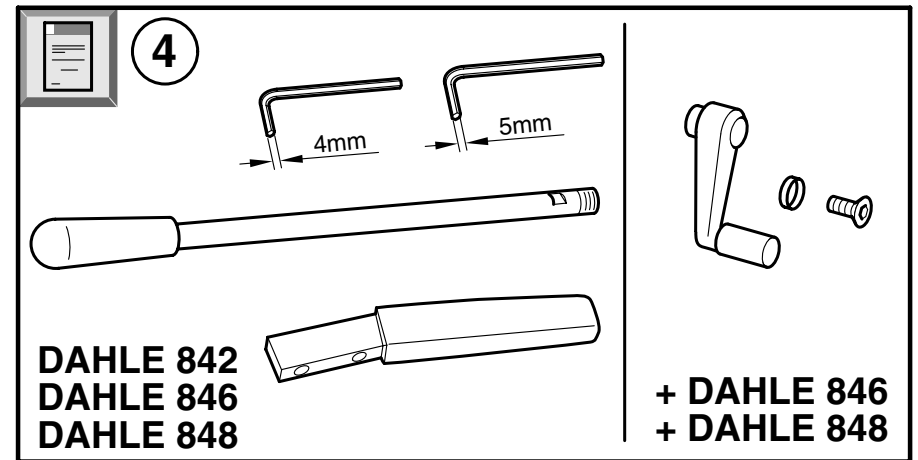
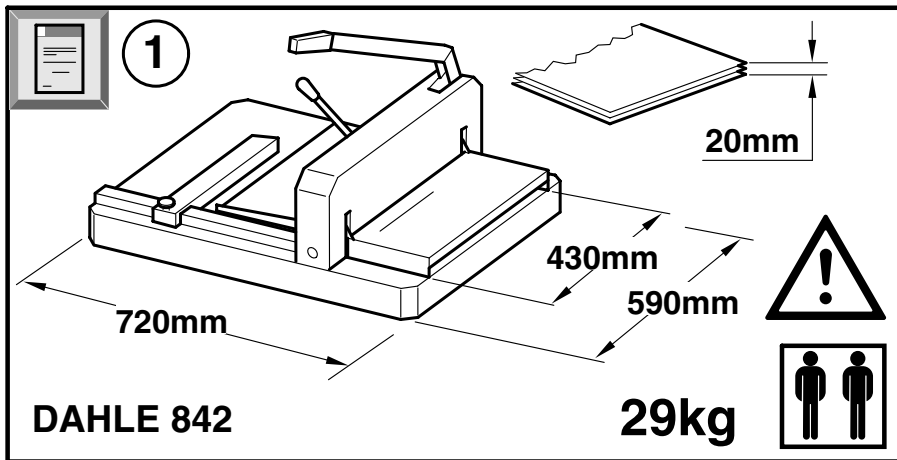
- (D) Gerät standsicher aufstellen
- (GB) Place in a stable position
- (F) Installer l'appareil de façon stable
- (E) Colocar la máquina de manera estable
- (I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
- (NL) Stel de machine stabiel op
- (DK) Opstil apparaten stabilt
- (S) Ställ upp apparaten stabilt
- (SF) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
- (N) Oppstill apparatet stabilt
- (P) Colocar a máquina numa posição esatável
- (TR) Cihazı sağlam yerleştirmiz
- (GUS) Установить устройство надежно и устойчиво
- (CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
- (PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
- (H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
- (SLV) Pripravo stabilno namestiti
- (HR) Uredaj stabilno postaviti
- (GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
- (RO) A se pune aparatul în poziție sigură
- (JAP) 装置を安定するようにセットしてください。
- (ARA) وضع الآلة في وضعية آمنة
- (CHIN) 牢固地放置设备

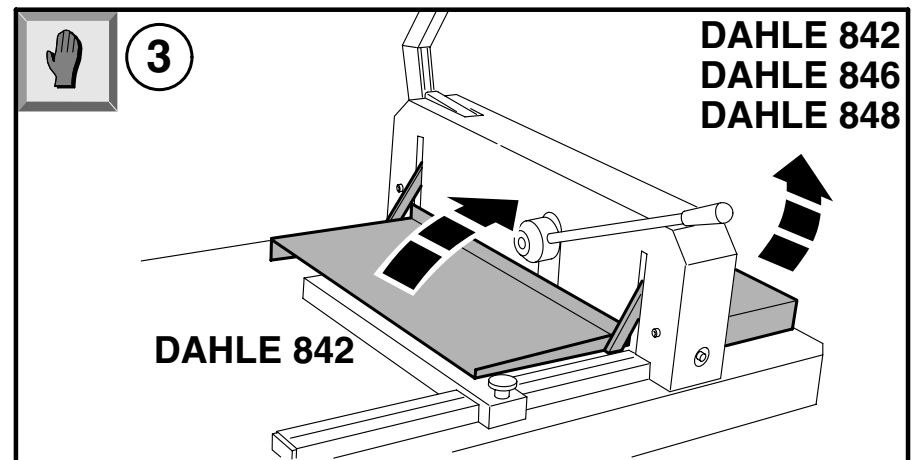
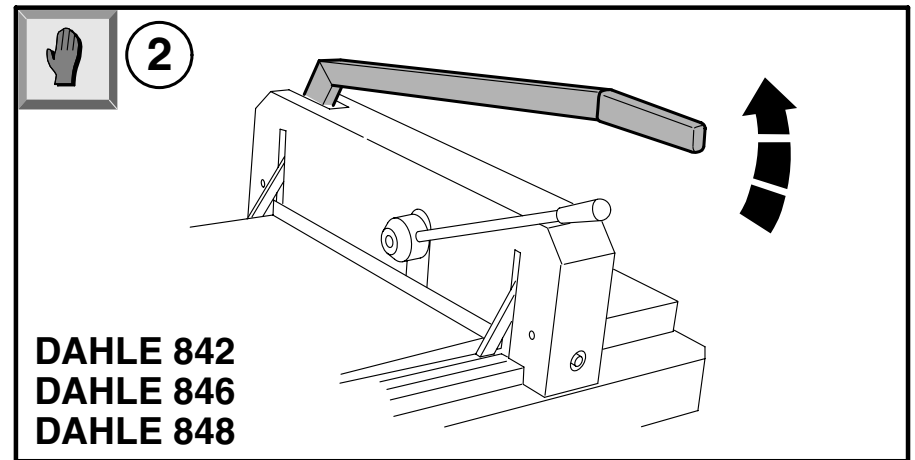
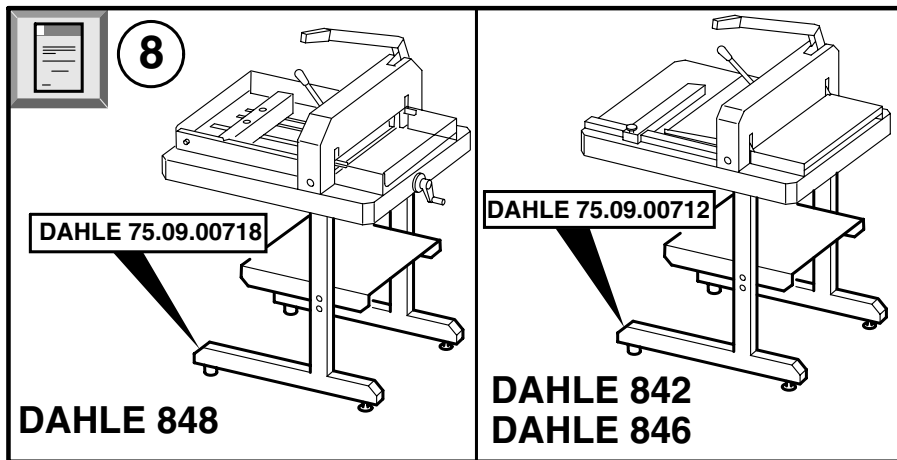
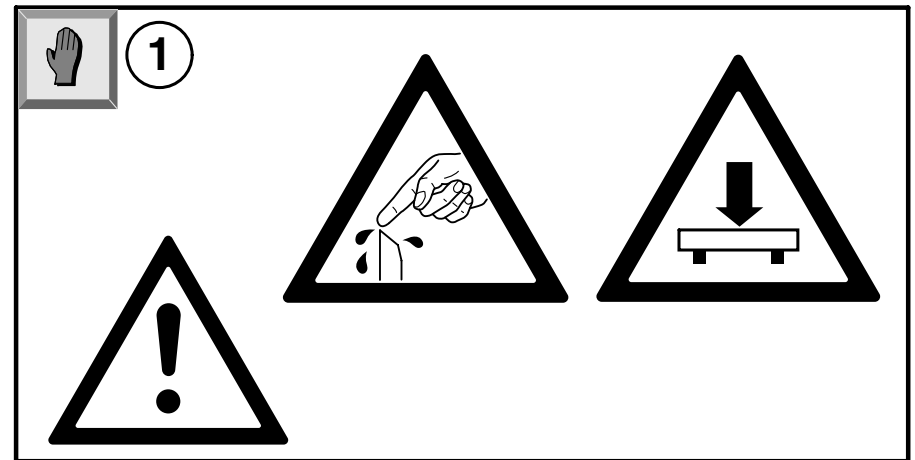
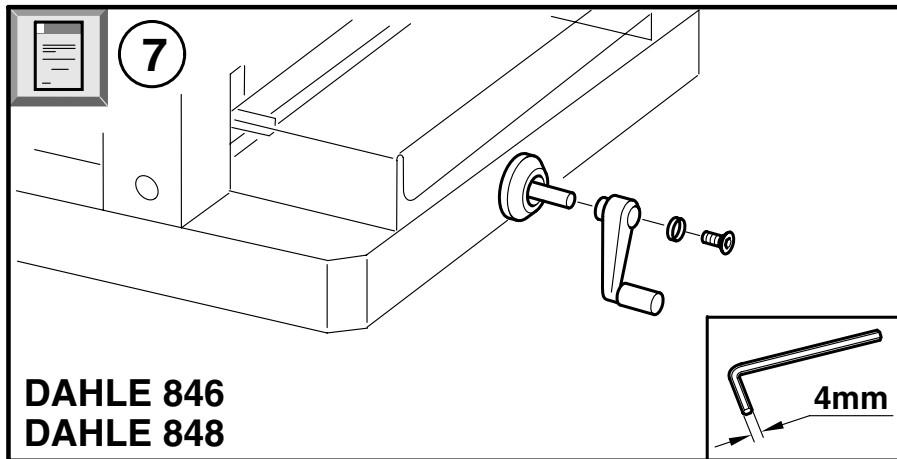


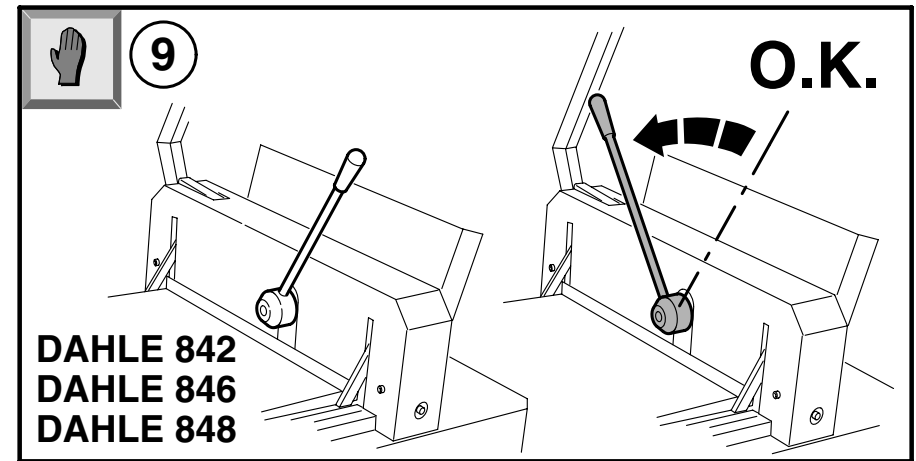
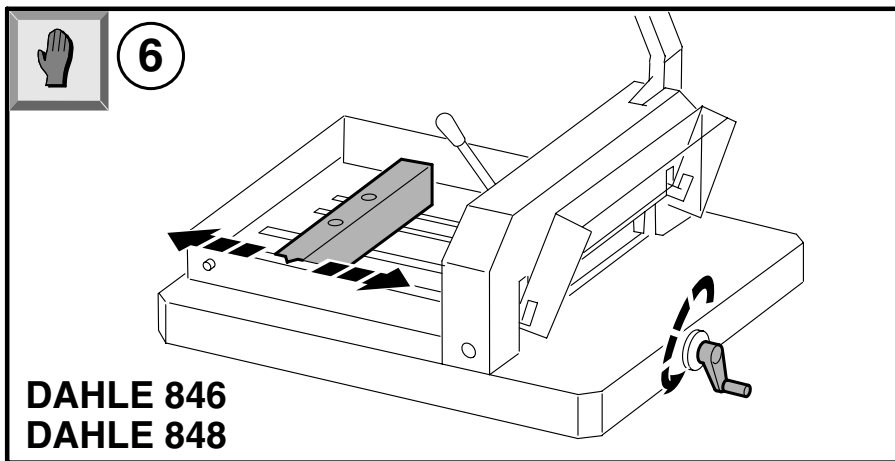
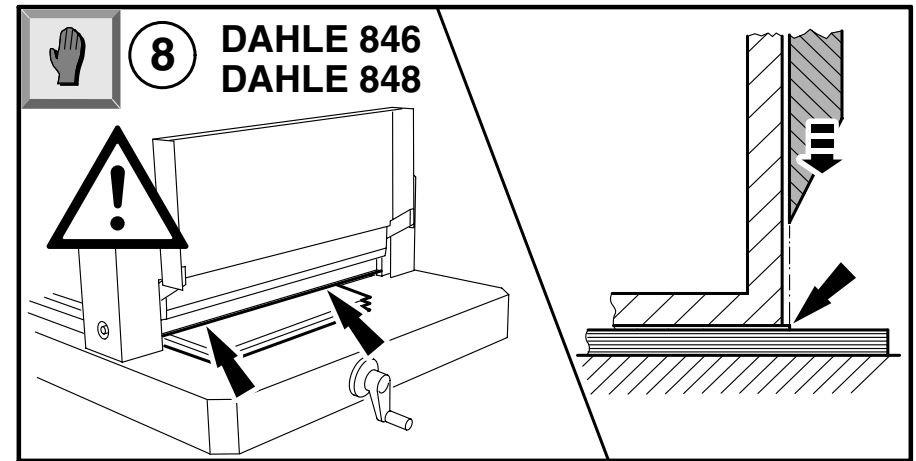
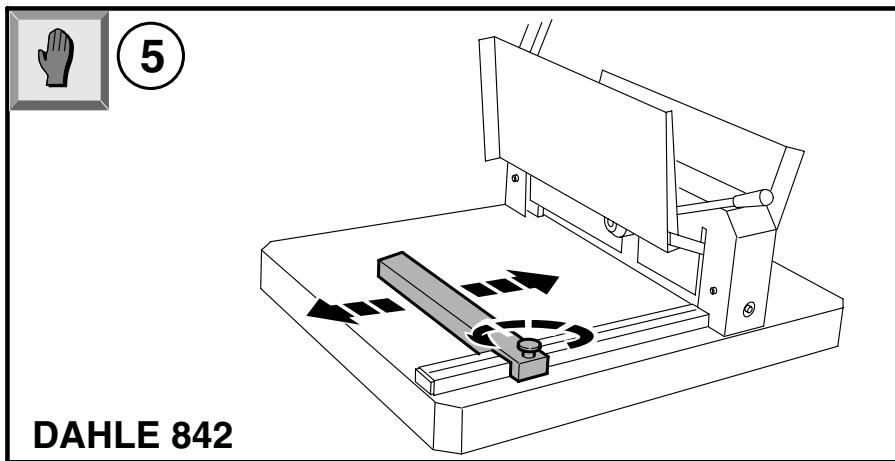
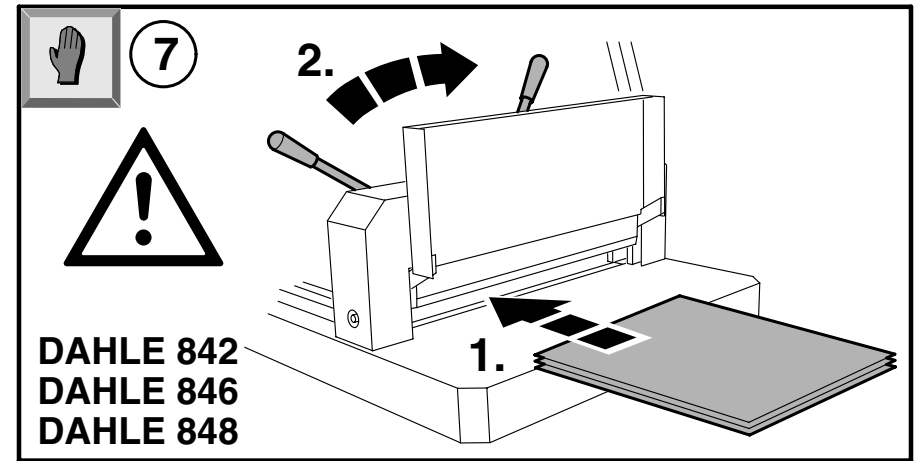
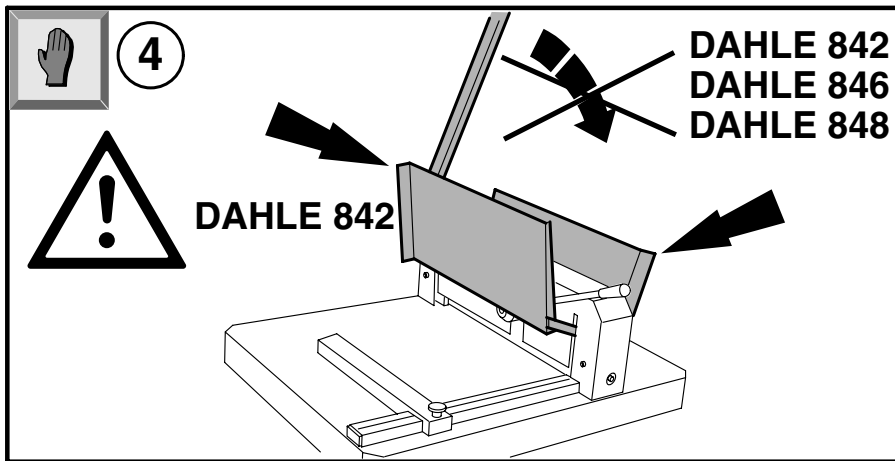
- (D) Bedienung
- (GB) Operation
- (F) Commande
- (E) Uso
- (I) Comando
- (NL) Bediening
- (DK) Betjening
- (S) Handhavande
- (SF) Käyttö
- (N) Betjening
- (P) Modo de utilização
- (TR) Kullanma
- (GUS) Управление
- (CZ) Obsluha
- (PL) Obsługa
- (H) Kezelés
- (SLV) Upravljanje
- (HR) Rukovanje
- (GR) Χειρισμός
- (RO) Comanda
- (JAP) 操作
- (ARA) التشغيل
- (CHIN) 操作使用

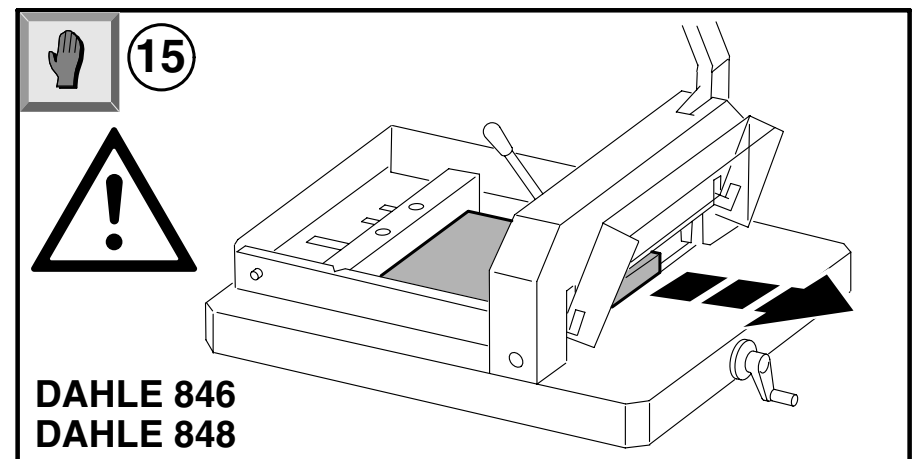
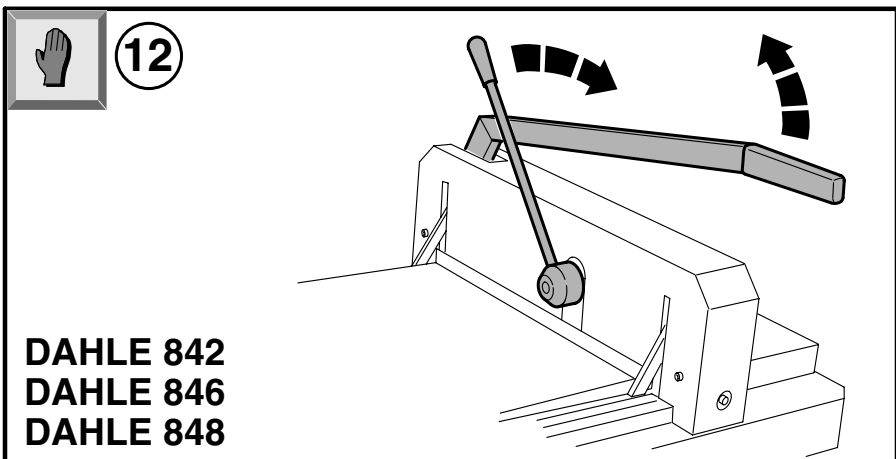
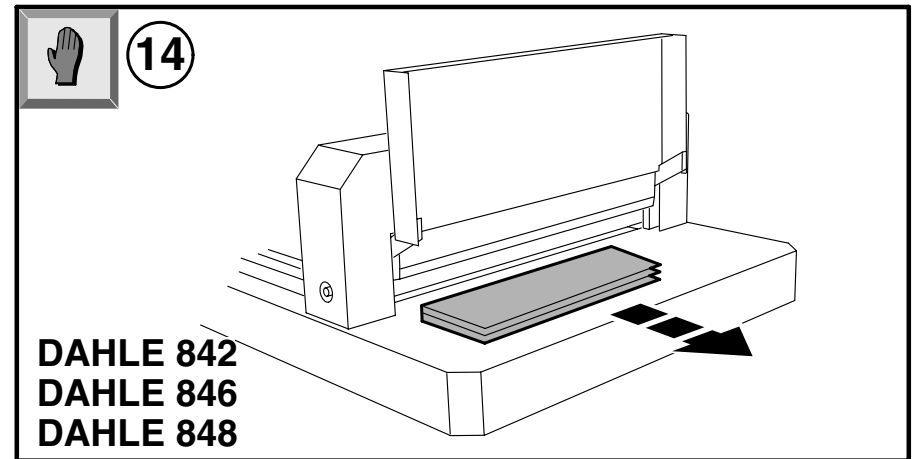
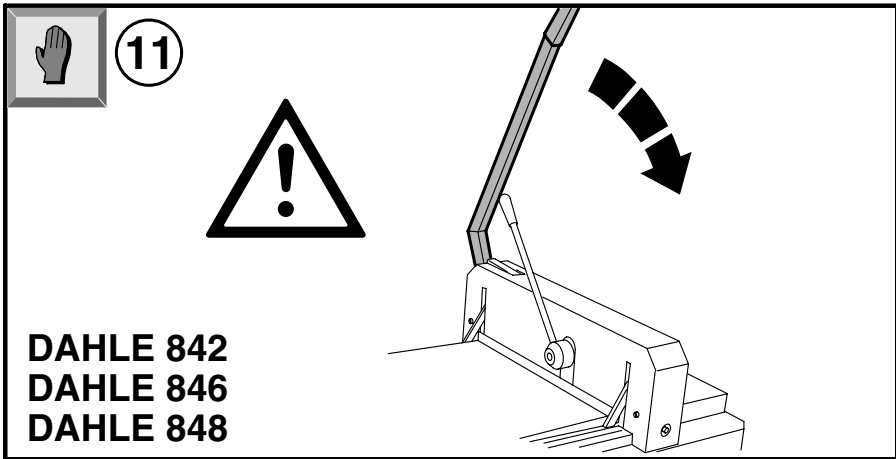
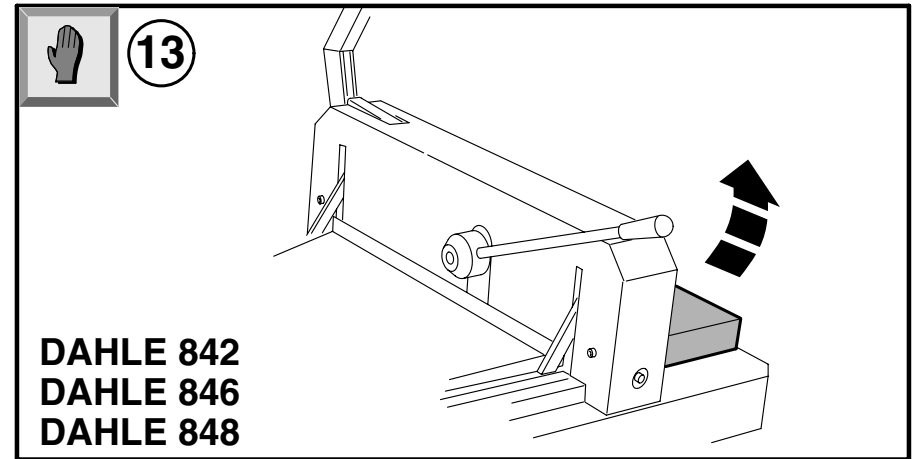
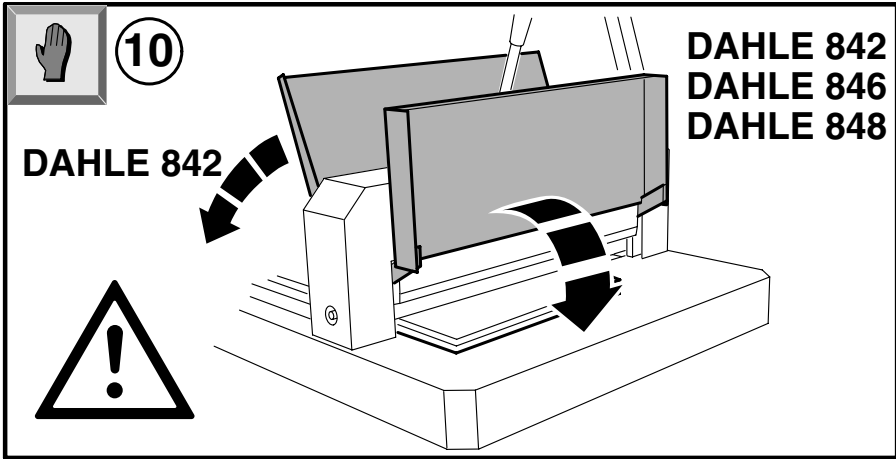


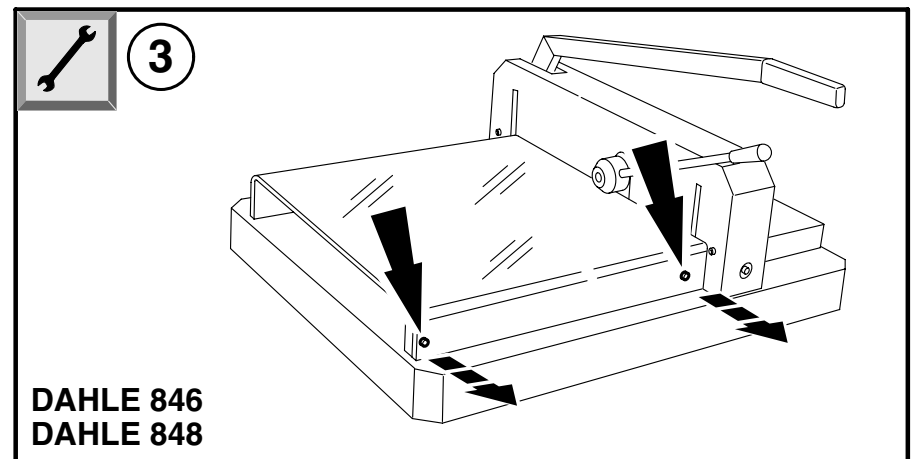
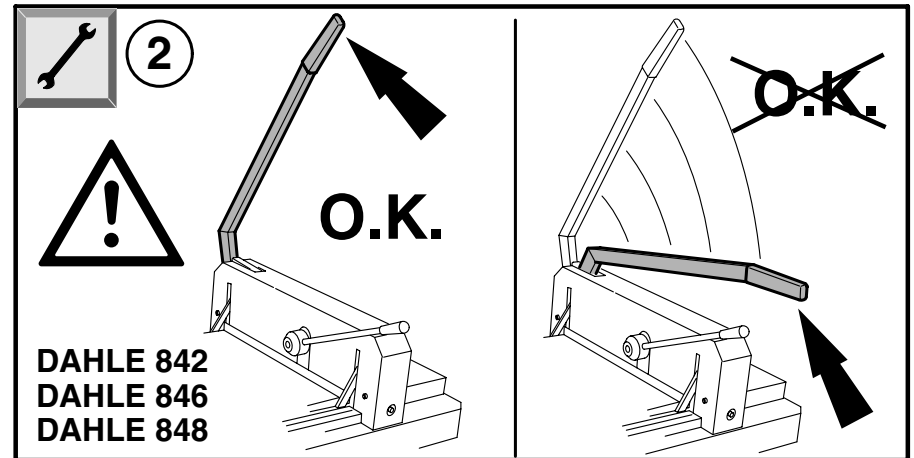
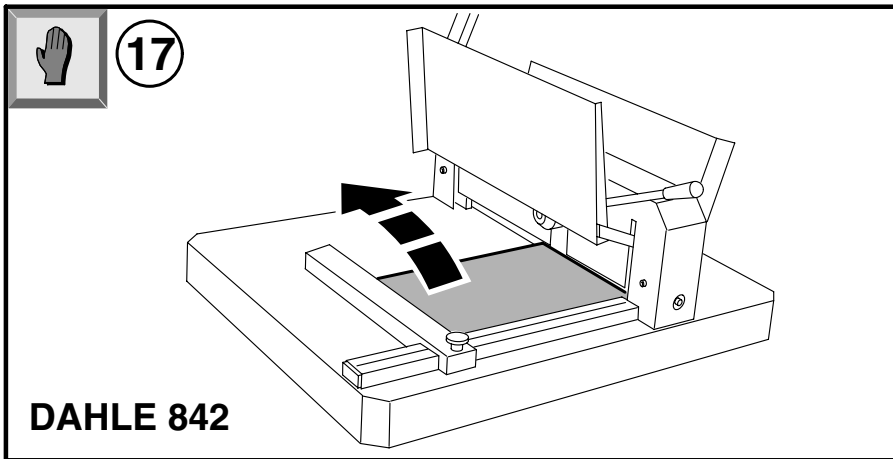
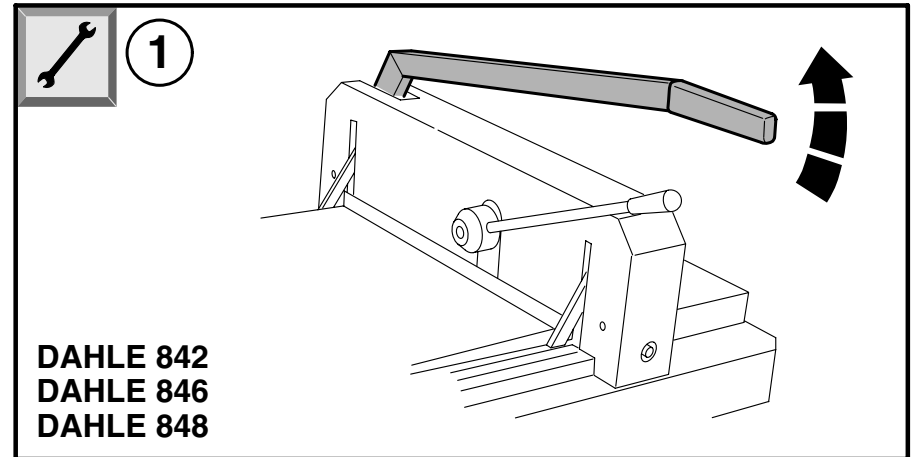
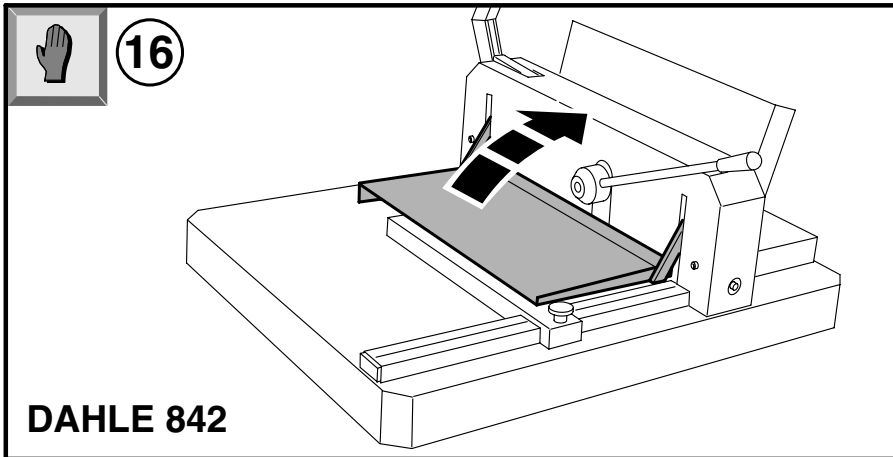
- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (NL) Onderhoud
- (DK) Vedligeholdelse
- (S) Skötsel
- (SF) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (P) Manutenção
- (TR) Bakım
- (GUS) Обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Obsługa techniczna
- (H) Karbantartás
- (SLV) Vzdrževanje
- (HR) Održavanje
- (GR) Συντήρηση
- (RO) Întreținere
- (JAP) 保守
- (ARA) الصيانة
- (CHIN) 维护保养

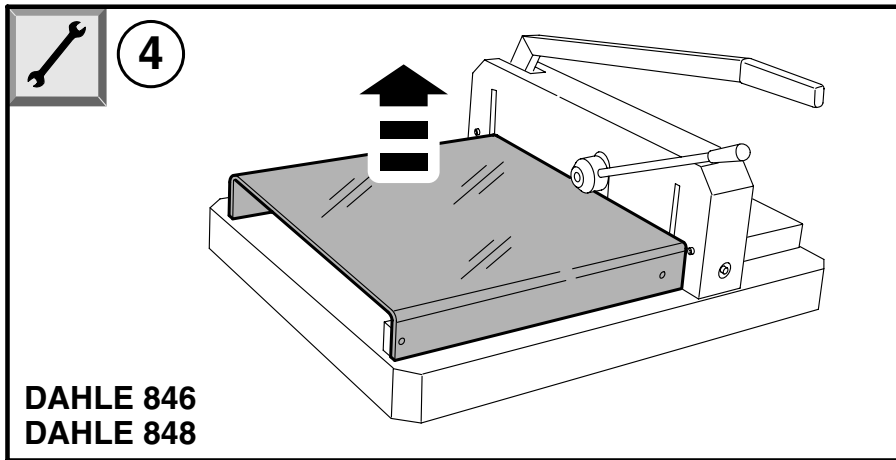




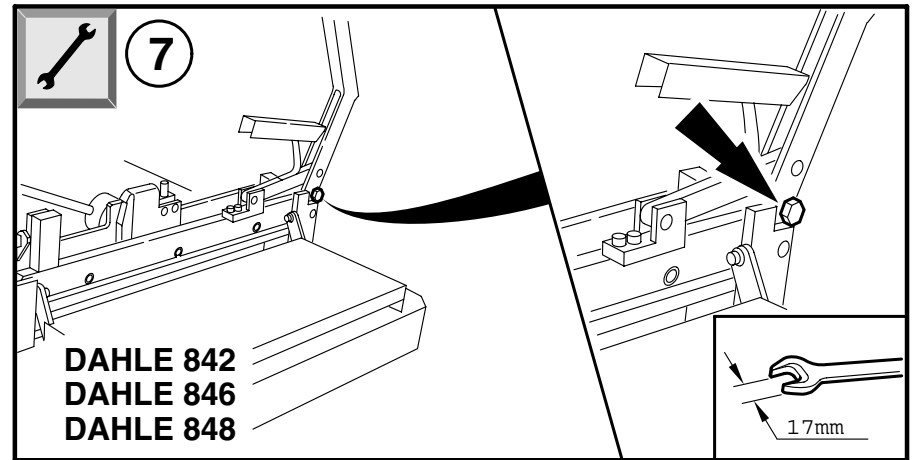




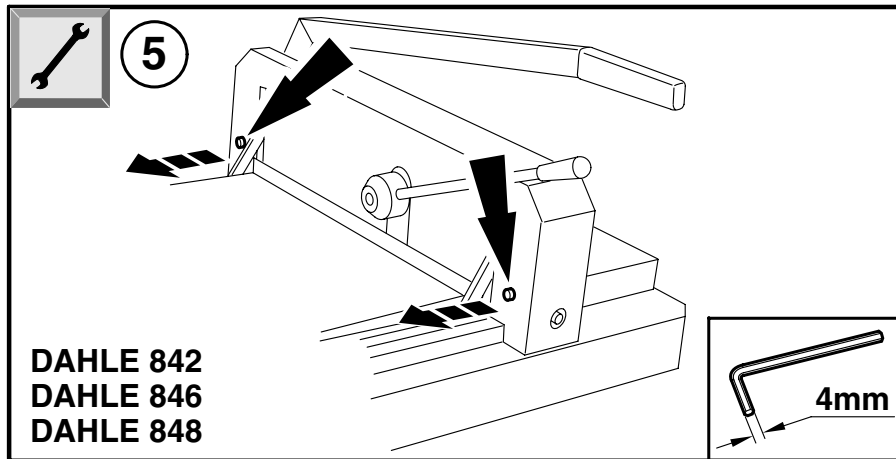




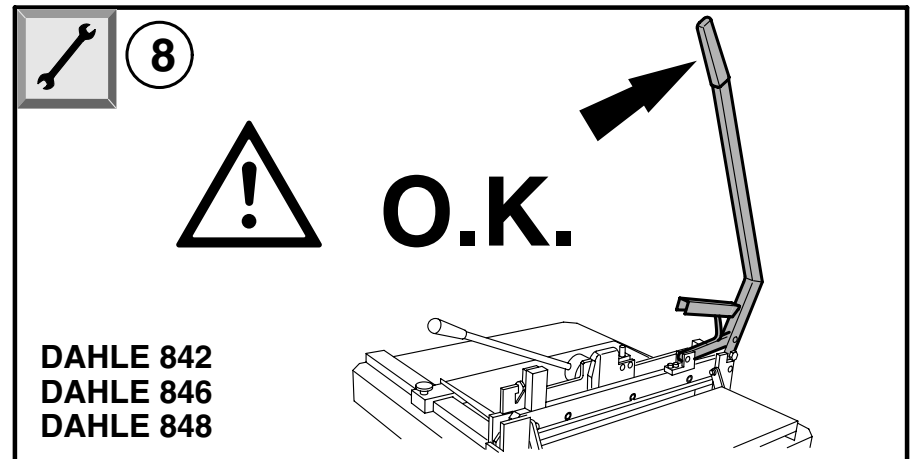
DAHLE 846
DAHLE 848



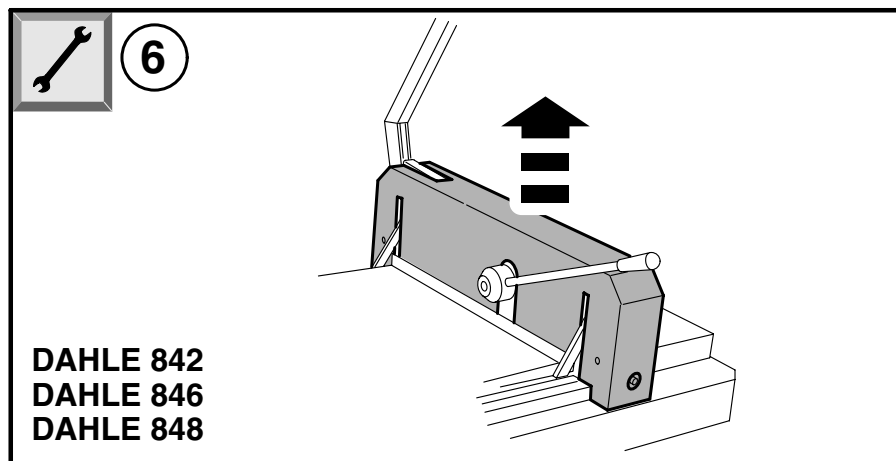
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848



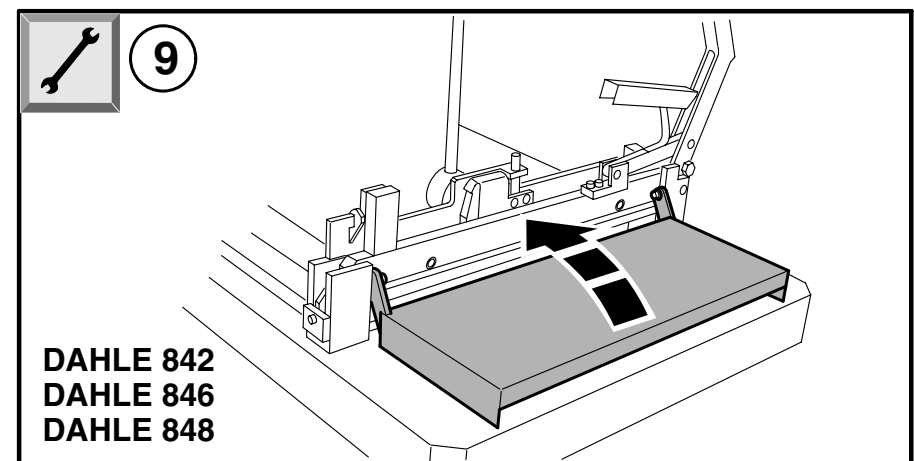
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848



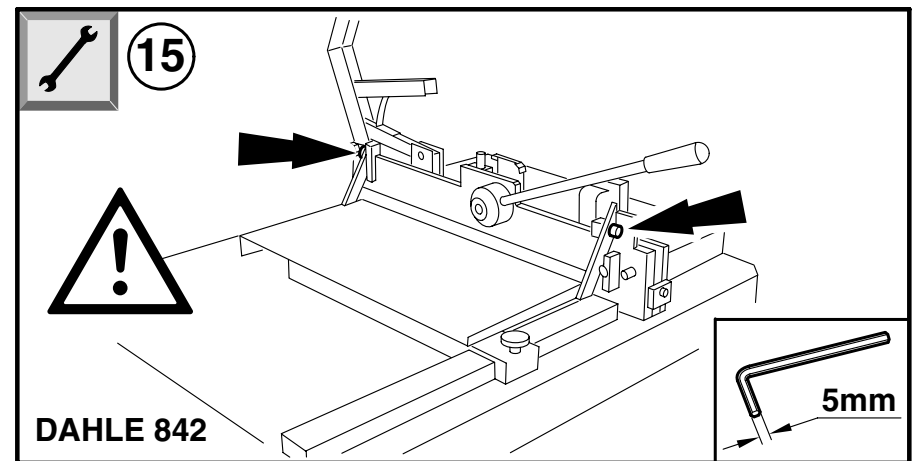
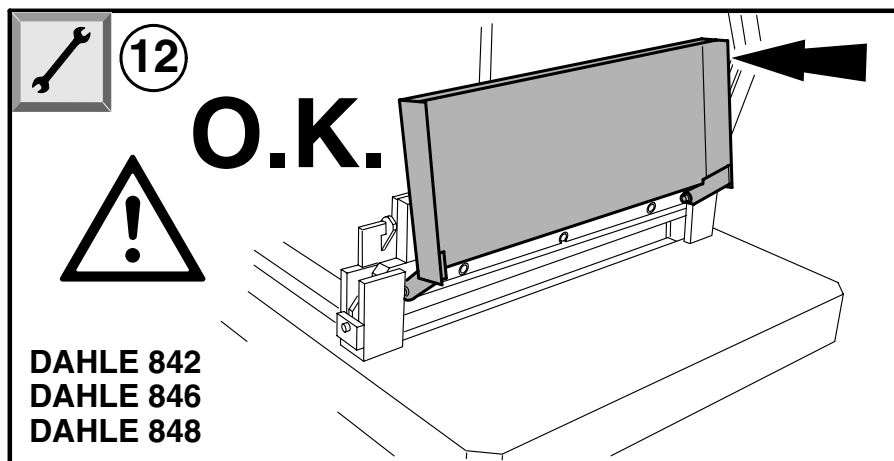
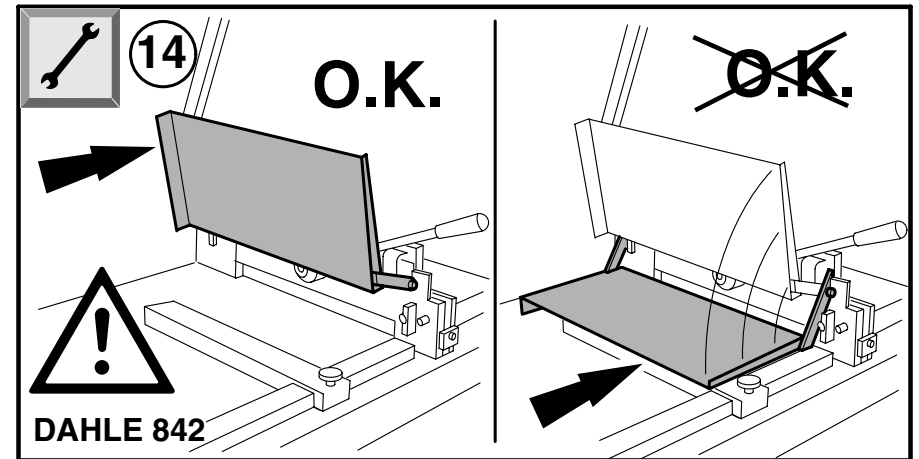
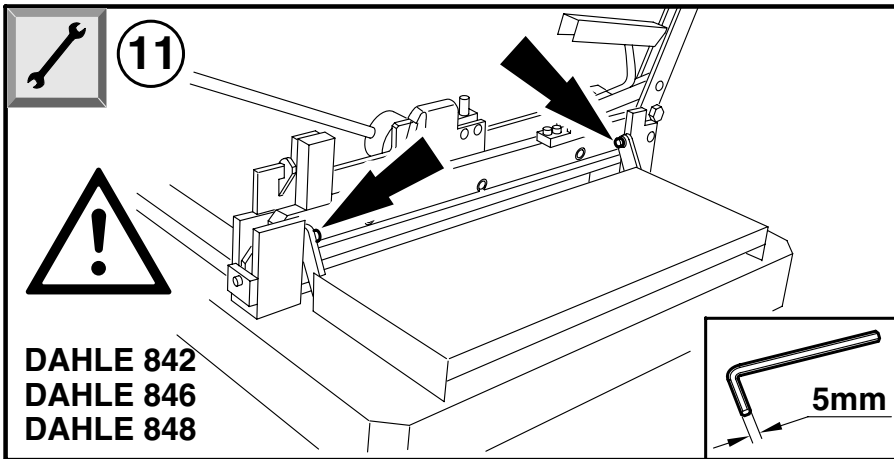
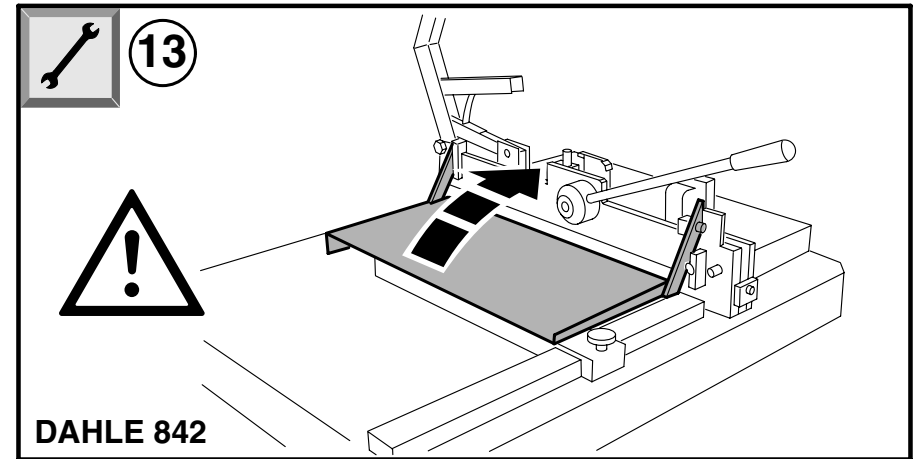
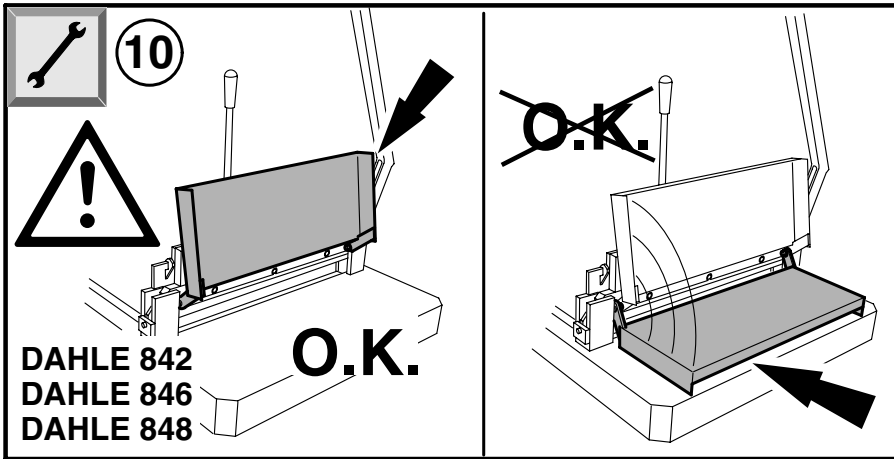
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848

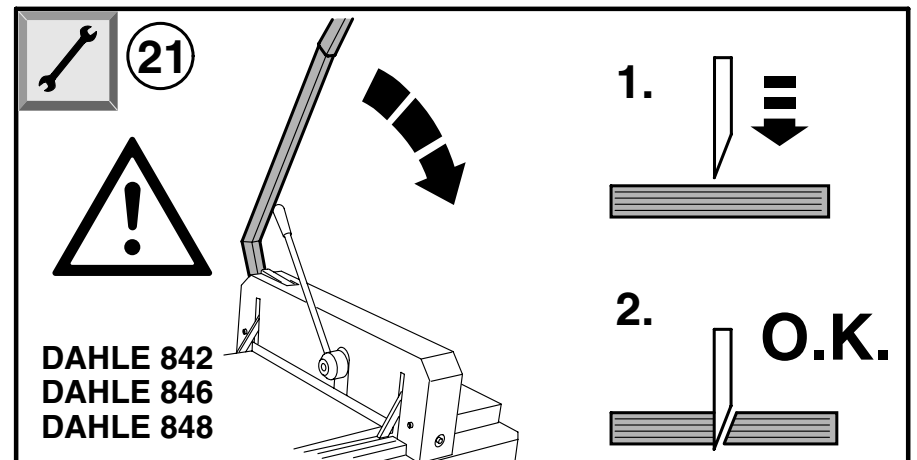
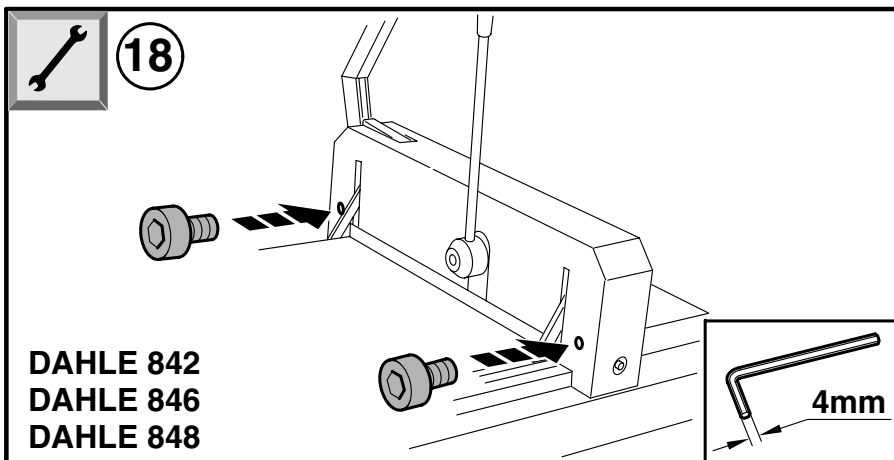
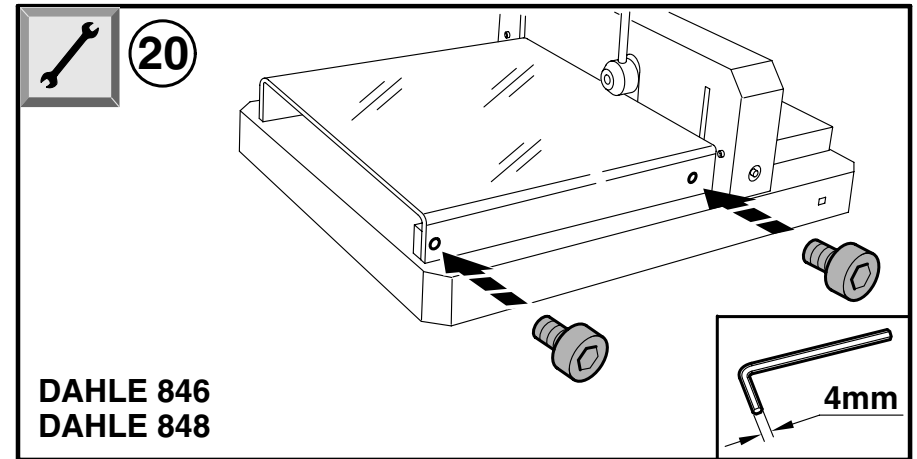
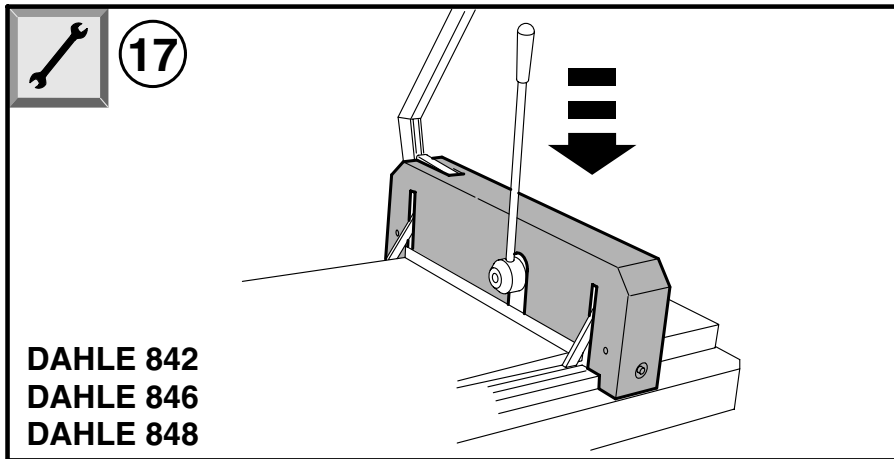
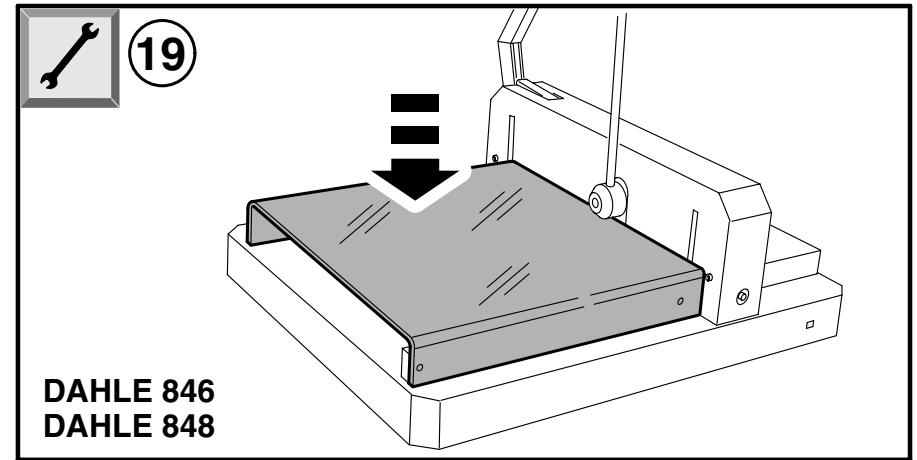
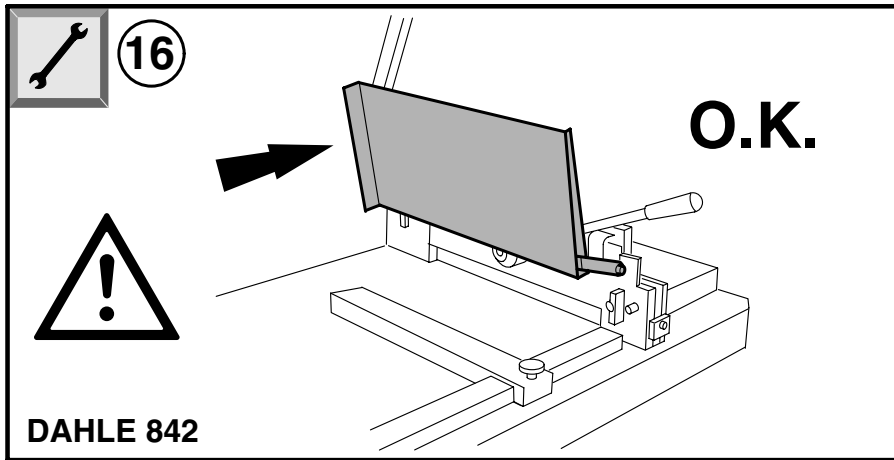


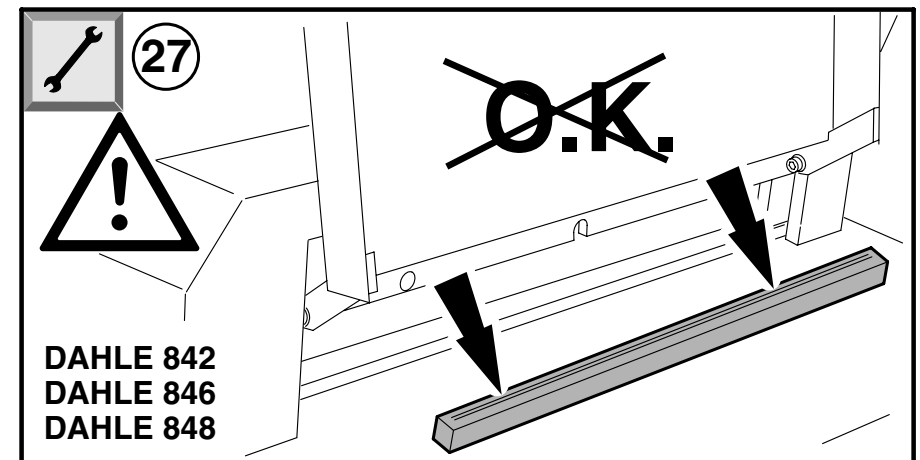
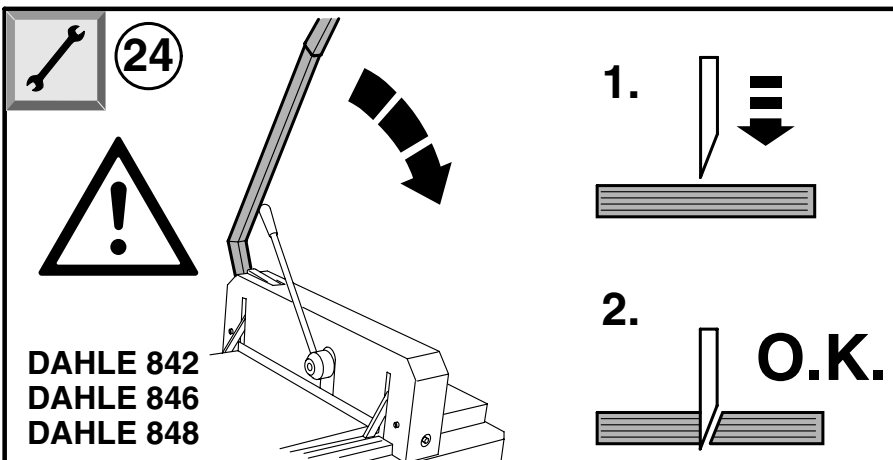
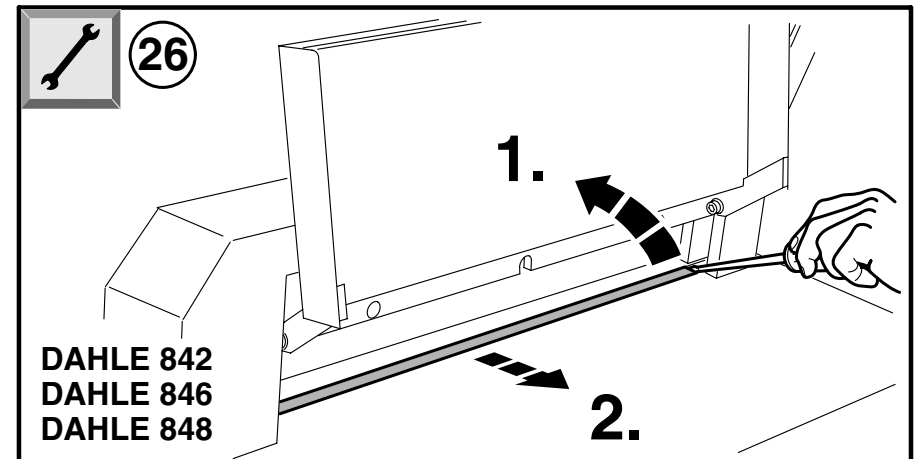
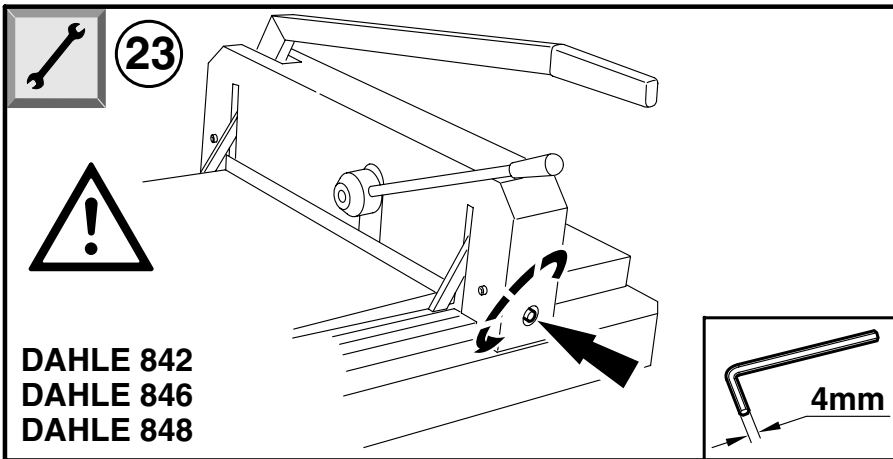
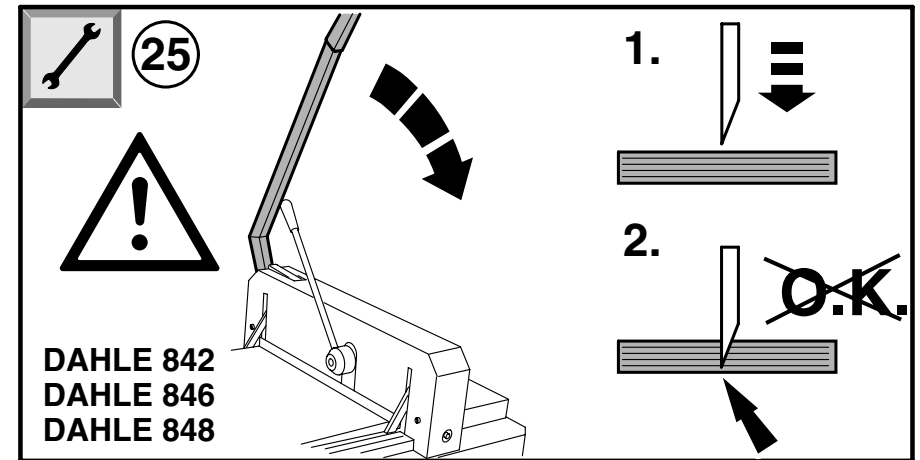
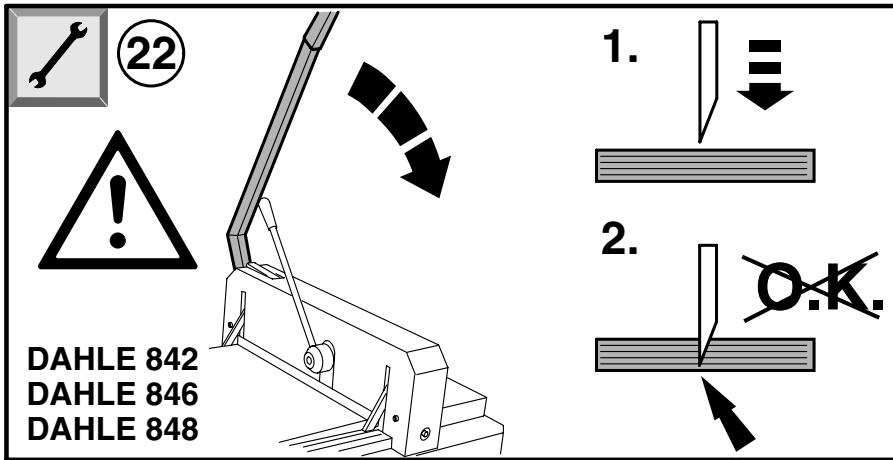
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848

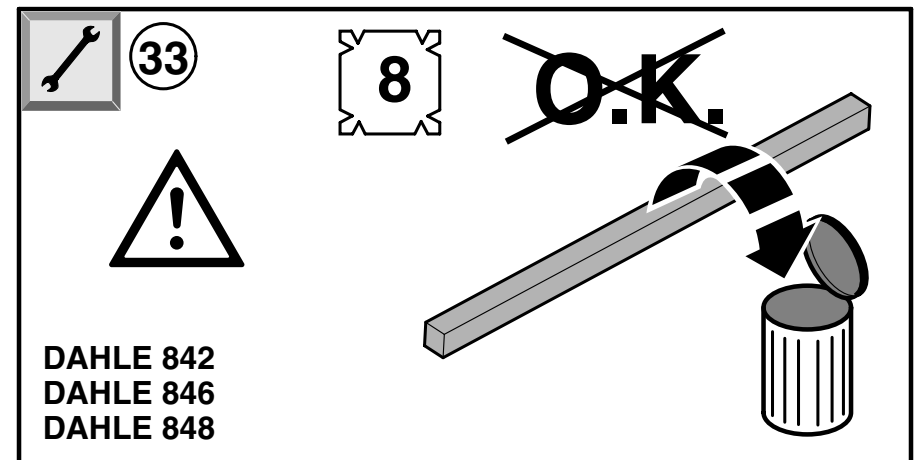
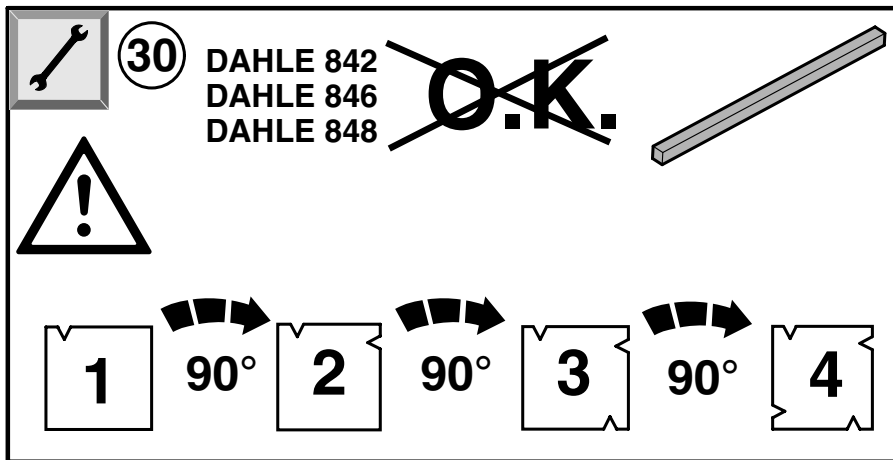
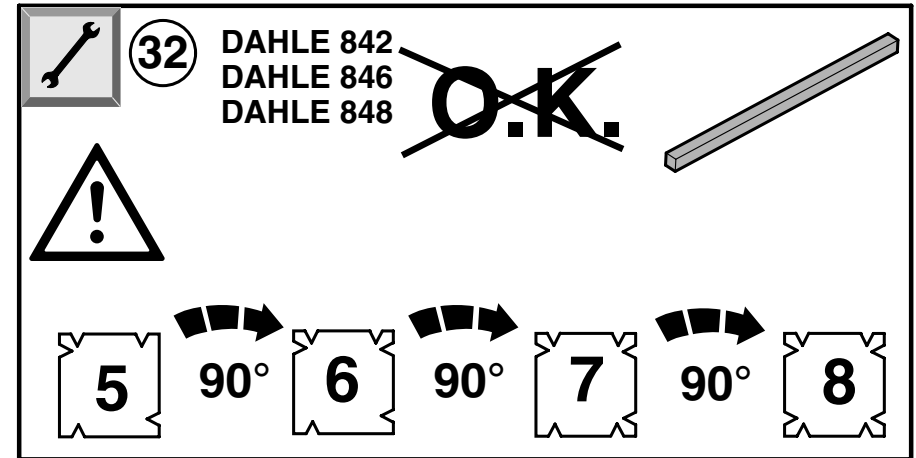
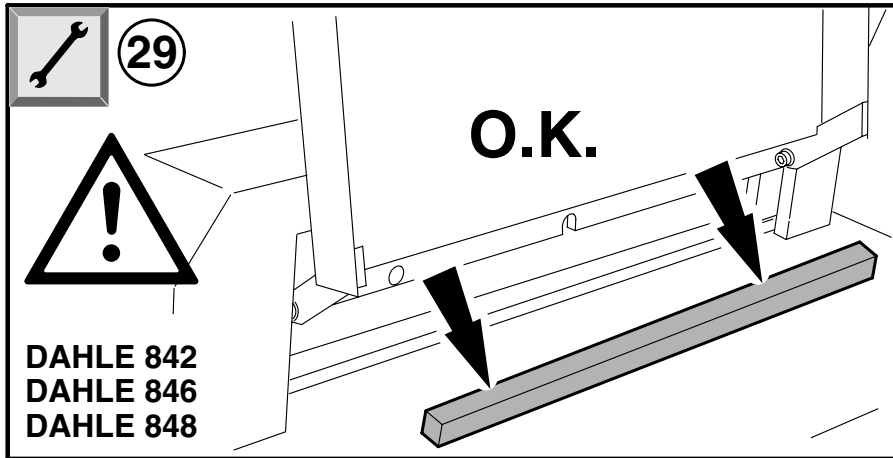
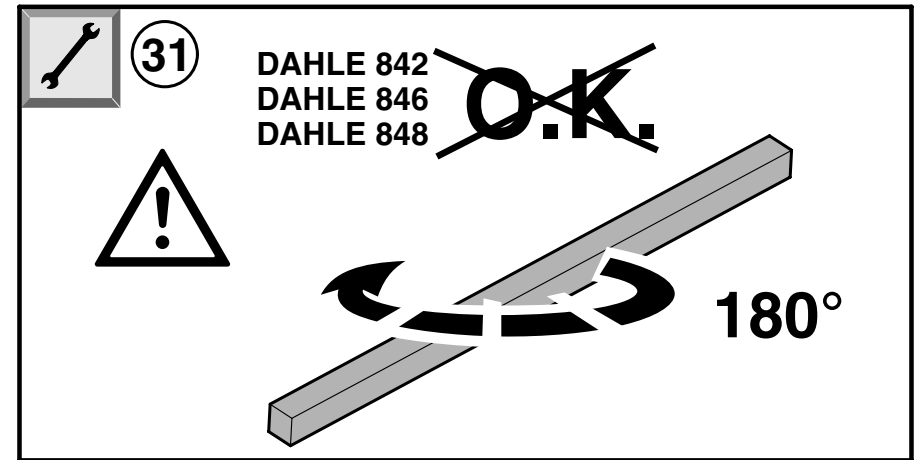
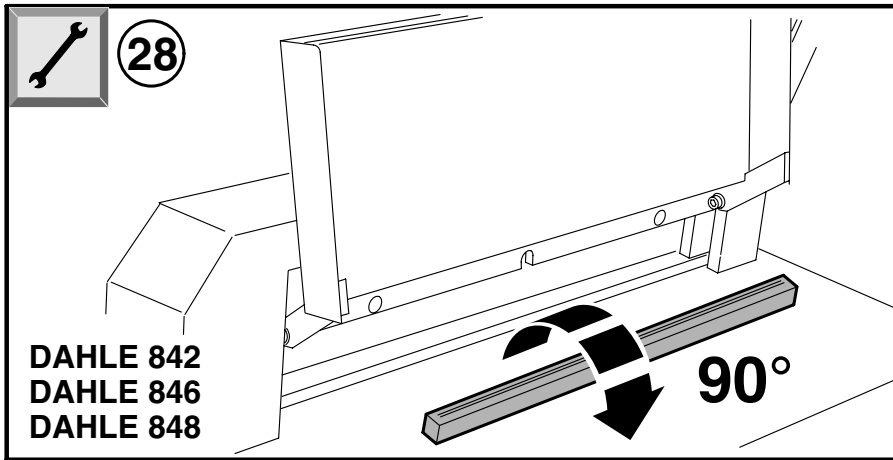


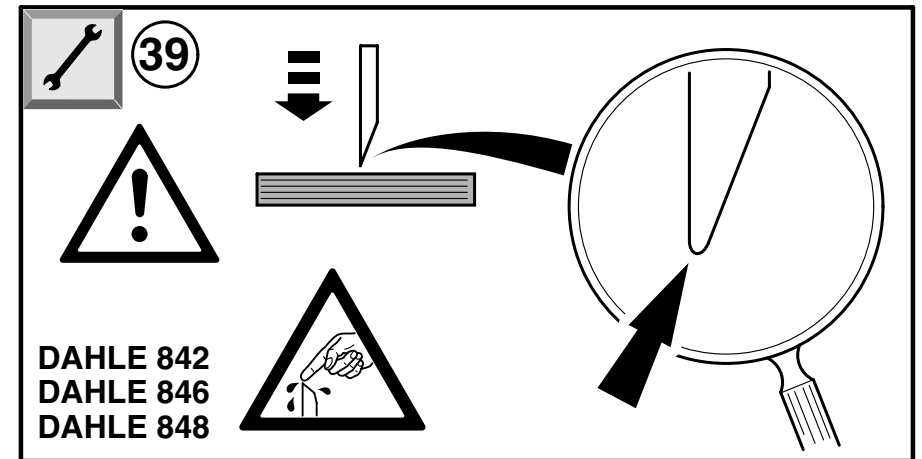
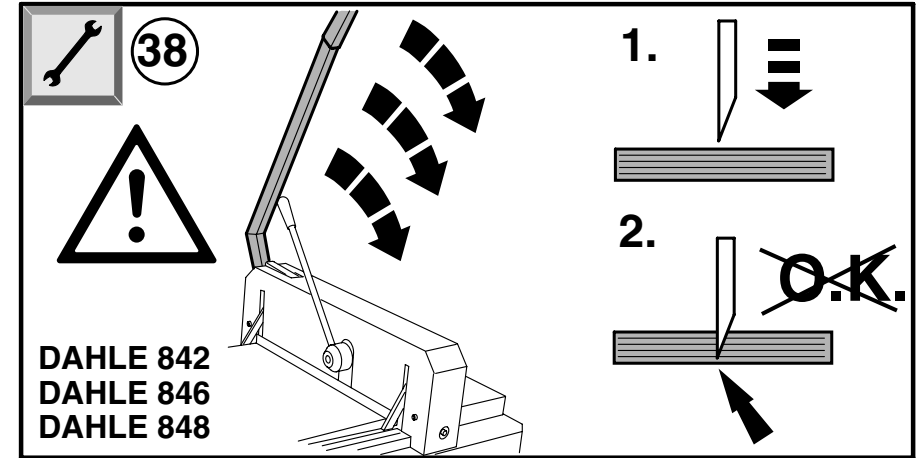
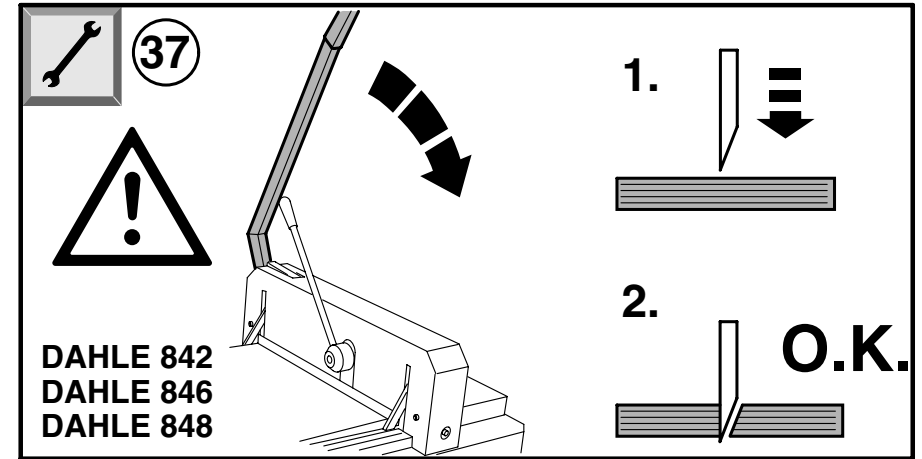
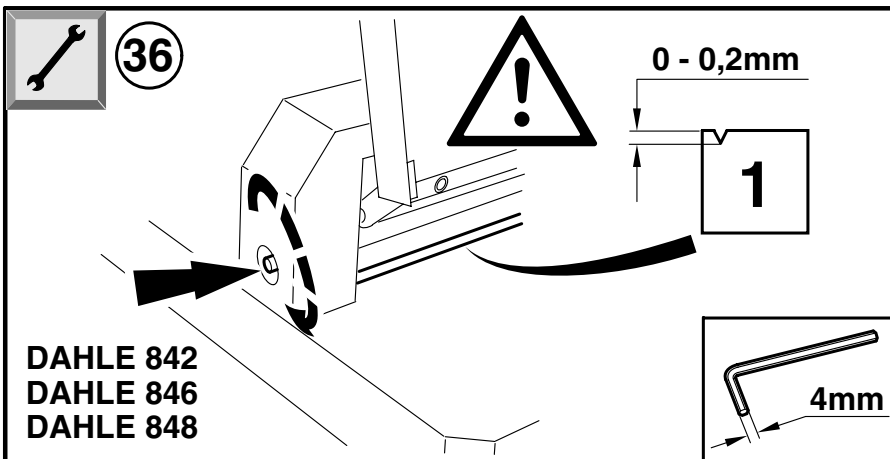
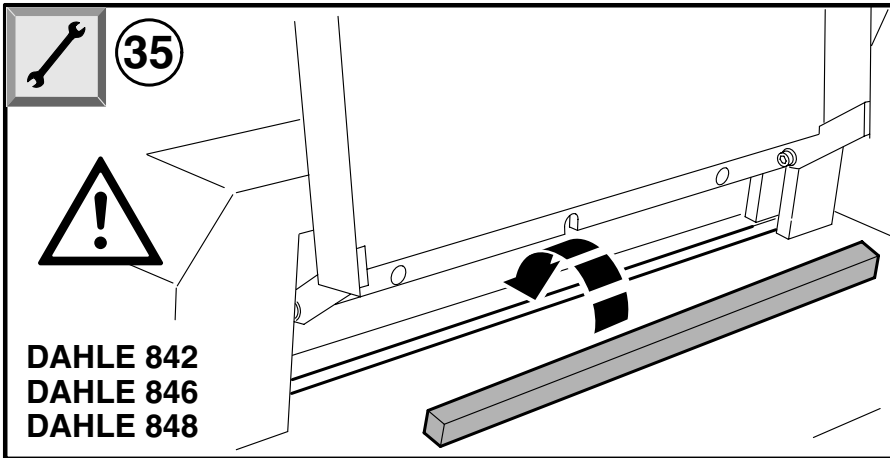
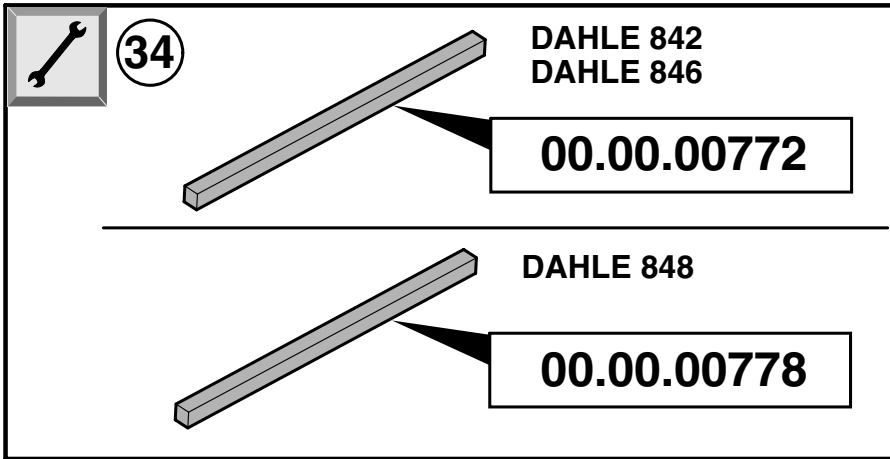
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848






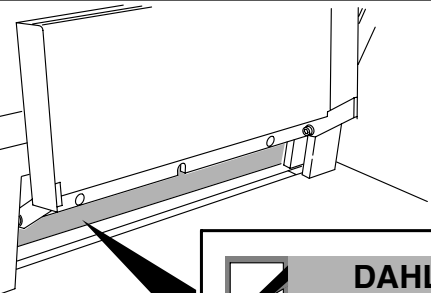










 **40**








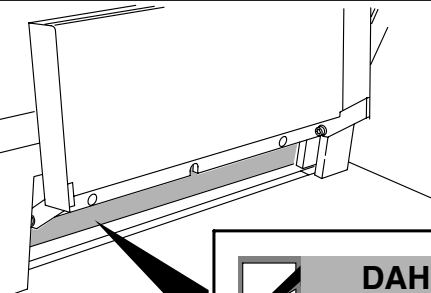



DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848




DAHLE 842 00.00.00732
DAHLE 846 00.00.00736
DAHLE 848 00.00.00738

 **43**







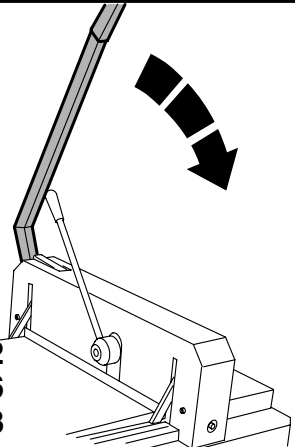


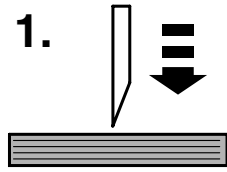
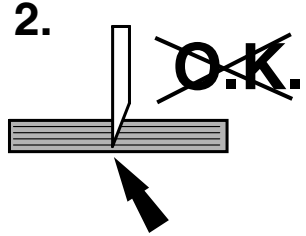
DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848




DAHLE 842 00.00.00732
DAHLE 846 00.00.00736
DAHLE 848 00.00.00738

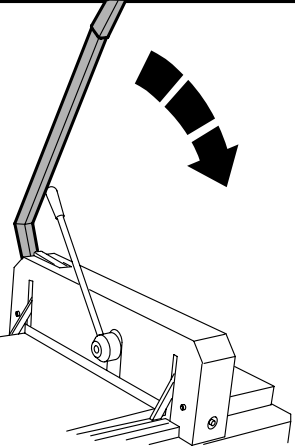
 **41**

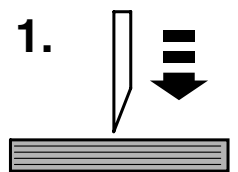
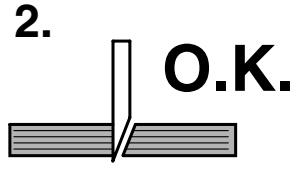



1. 
2. 


DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848



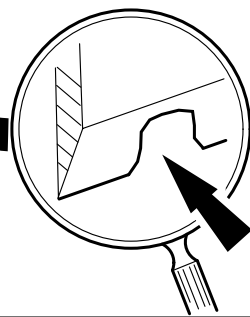
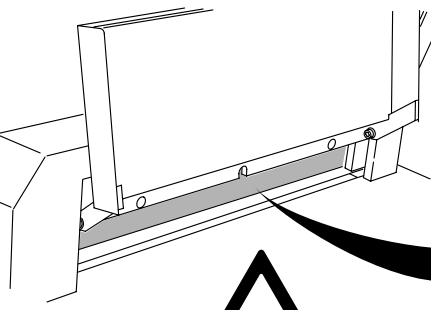
 **44**



1. 
2. 

DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848

 **42**

DAHLE 842
DAHLE 846
DAHLE 848